

Chanah got up

ט וַתָּקָם חַנָּה

after she ate in Shiloh

אָחֲרַי אָכְלָה בְּשִׁלֹּה

and after she drank

וְאַחֲרַי שָׁתָה

and Eli the priest

וְעֵלִי הַכֹּהֵן

was sitting on the chair

יֹשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא

next to the doorpost

עַל-מְזוּזַת

of the sanctuary of Hashem.

הַיֵּכָל יְיָ:

She was a bitter soul

י וְהִיא מַרְתַּנְפֶּשׁ

and she prayed to Hashem

וַתִּתְפַּלֵּל עַל-יְיָ

and she cried.

וּבְכָה תְּבַכֶּה:

She made a vow

י"א וַתִּדְרֹג נְדָר

and she said,

וַתֹּאמֶר

“Hashem the L-rd of Hosts –

י"ב צְבָאוֹת

if You will see

אִם-רָאִיתָ תִּרְאֶנָּה |

the pain of Your maidservant

בְּעֵנֵי אִמָּתְךָ

and You shall remember me

וְזָכַרְתָּנִי

and You will not forget Your
maidservant

וְלֹא-תִשְׁכַּח אֶת-אִמָּתְךָ

and You shall give Your maidservant

וְנָתַתָּה לְאִמָּתְךָ

the seed of men (i.e. a boy)

זָרַע אֲנָשִׁים

I shall give him to Hashem

וְנָתַתִּיו לַיהוָה

all the days of his life

כָּל-יְמֵי חַיָּיו

and a razor

וּמִזְרָה

will not go on his head.”

לֹא-יֵעָלֶה עַל-רֹאשׁוֹ:

It was

יב וְהָיָה

as she prayed a lot

כִּי הִרְבֹּתָה לְהִתְפַּלֵּל

before Hashem

לְפָנַי יי

and Eli

וְעָלִי

was watching her mouth.

שָׁמַר אֶת-פִּיהָ:

And Chanah

יג וְחָנָה

she was speaking to her heart,

הִיא מְדַבֶּרֶת עַל-לִבָּהּ

only her lips were moving

רַק שִׁפְתֶיהָ נֹעוֹת

and her voice was not heard

וְקוֹלָהּ לֹא יִשְׁמָע

and Eli thought she was a drunkard.

וַיַּחְשְׁבֶהָ עָלָי לְשֹׁכְרָה:

Eli said to her,

יד וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עָלָי

“Until when will you be drunk?

עַד-מָתַי תִּשְׁתַּכְּרִין

Remove your wine from upon you!”

הֲסִירִי אֶת-יַיִנְךָ מֵעַלְיָךְ:

Chanah answered and said,

טו וַתַּעַן חָנָה וַתֹּאמֶר

“No my master!

לֹא אֲדַנִּי

I am a woman of difficult spirit

אִשָּׁה קָשִׁת-רוּחַ אֲנִכִּי

and new wine or old wine

וַיִּין וְשֵׁכָר

I have not drunk.

לֹא שָׁתִיתִי

(Instead) I was pouring out my soul

וְאֶשְׂפַךְ אֶת־נַפְשִׁי

before Hashem.

לְפָנַי יי:

Do not consider your maidservant

טז אַל־תַּחַן אֶת־אֲמָתְךָ

before (Hashem) as a wicked daughter

לְפָנַי בַּת־בְּלִיעַל

for it is due to my great amount of
prayer and anger

כִּי מְרֹב שִׁיחֵי וְכַעֲסִי

that I have spoken until now.”

דְּבַרְתִּי עַד־הַנְּהוּת:

Eli answered and he said,

יז וַיַּעַן עָלָי וַיֹּאמֶר

“Go in peace.

לְכִי לְשָׁלוֹם

And the G-d of Israel

וְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

will grant your request

יִתֵּן אֶת־שִׁלְתְּךָ

that you asked of Him.”

אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ מֵעַמּוֹ:

She said,

יֵה וַתֹּאמֶר

“May your maidservant find

תִּמְצֵא שְׂפַחַתְךָ

favor

חַן

in your eyes.”

בְּעֵינֶיךָ

The woman went on her way

וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה לְדַרְכָּהּ

and she ate

וַתֹּאכַל

and her (sad) face

וּפְנֵיהָ

she had no longer.

לֹא-הָיוּ-לָהּ עוֹד:

They arose early in the morning

יָט וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר

and they bowed before Hashem

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֵי יי

and they returned

וַיָּשׁוּבוּ

and they came to their house

וַיָּבֹאוּ אֶל-בֵּיתָם

to Ramah

הָרַמָּתָה

and Elkanah knew

וַיֵּדַע אֶלְקָנָה

Chanah his wife

אֶת-חַנָּה אִשְׁתּוֹ

שְׁמוּאֵל א' פָּרַק א' פְּסוּקִים ט'-כ'

and Hashem remembered her.

וַיִּזְכְּרָהּ יי:

It was

כ וַיְהִי

at the turn of the year (i.e. a few months later)

לְתַקְפּוֹת הַיָּמִים

and Chanah became pregnant

וַתֵּהָרַת חַנָּה

and she gave birth to a son

וַתֵּלֶד בֶּן

and she called his name

וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ

Shmuel

שְׁמוּאֵל

“Because from Hashem

כִּי מִיְי

I requested him.”

שָׂאֵלְתִיו: